

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛ.
В ЮТИЦІ
296 Genesee St.
Utica, NY 13502

Парох о. Михайло Бундз
тел. (315) 735-5138
www.facebook.com/stvolodymyrutica

2021

UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH OF ST. VOLODYMYR
THE GREAT IN UTICA
296 Genesee St.
Utica, NY 13502

Very Rev. Michael Bundz, Pastor
Phone (315) 735-5138
www.stvolodymyrutica.com
email: stvolodymyrucc@gmail.com

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

У неділю - 10 год. ранку
11:30 - в англійській мові
в будні - 9 год. ранку

СВЯТА СПОВІДЬ перед Службою Божою

14 лютого 2021 – НЕДІЛЯ ЗАКХЕЯ
Ап. чит. 1 Тим. 4:9 –15 Гл. 3
Єв. чит. Лк. 19: 1 –10

28 лютого 2021 – НЕДІЛЯ БЛУДНОГО СИНА
Ап. чит. 1 Кор. 6:12 – 20 Гл. 5
Єв. чит. Лк. 15:11– 32

HOURS OF MASSES

Sundays - 10:00 a.m. Ukrainian
11:30 a.m. English
Daily - 9:00 a.m.

CONFESSION before Divine Liturgy

21 лютого 2021 – НЕД. МИТАРЯ І ФАРИСЕЯ
Ап. чит. 2 Тим. 3:10 –15 Гл. 4
Єв. чит. Лк 18: 10 –14
7 березня 2021 – НЕДІЛЯ М'ЯСОПУСНА
Ап. чит. 1 Кор. 8:8 - 9 -2 Гл. 6
Єв. чит. Мт. 25:31-46

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

2/14 SUNDAY 10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ

11:30 am Special Intention for Secular Carmelites by Joanne Sirtoli

2/15 Monday

СТРИТЕННЯ ГНІХ

9 am За здоров'я і бл. Боже для Анастазії Біндас від о. Михайла і Анни Бундз

2/16 Tuesday

9 am +Helen Kochanowski – Panakhyda by Zenon & Mary Dragosz

2/17 Wednesday

9 am О бл. Боже і здоров'я для Ярослави Наконечної від Ігора і Катерини Бундз

2/18 Thursday

9 am О бл. Боже і здоров'я для Меланки Богач від Тараса і Ірени Богач

2/19 Friday

9 am

2/20 Saturday

9 am Sp. Intention for God blessing and health for Gloria Jakubowski by Family

2/21 SUNDAY

10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ

11:30 am Sp. Intention for God blessings and good health for Anne Fanelli

2/22 Monday

9 am Sp. Int. for good health & God blessings for Julia Dziadyk by Julia Dziadyk

2/23 Tuesday

9 am

2/24 Wednesday

9 am +Albin Kochanowski – Panakhyda by Lykthey Family

2/25 Thursday

9 am ++3 Родини Бундз і Біндас від о. Михайла і Анни Бундз

2/26 Friday

9 am +Frank Jakubowski – Panakh. by Aleksander & Deborah Andrzejewski

2/27 Saturday

9 am

2/28 SUNDAY

10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ

11:30 am Sp. Intention. for good health & God blessings for our benefactors

3/1 Monday

9 am+Михайло Богач - Панах. від Глорії Якубовської

3/2 Tuesday

9 am +Роман Чопік (+1 рік) - Панах. від о. Михайла і Анни Бундз

3/3 Wednesday

9 am +Надя Гнап – Панах. від Лесі Яцків

3/4 Thursday

9 am ++Юрій і Анна Станько від Христини Станько

3/5 Friday

9 am Sp. Int. for good health & God blessings for Sophie & Thomas Callaghan

3/6 Saturday

9 am

3/7 SUNDAY

10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ

11:30 am Special Intention for Aaron, Rebekah and Jordan by Joanne Sirtoli

Початок Великого Посту - 15 лютого (Грегорянський/Gregorian) Great Fast Begins - February 15
15 березня (Юліянський/Julian) March 15

Пакунки до України / packages to Ukraine – тел. (315)749-8209 – Олег

EWTN – CATHOLIC TELEVISION – CHANNEL 39 – Watch 24 hours - day or night

EPARCHIAL WEBSITE: www.stamforddio.org



Річниця створення сучасної Держави-Міста Ватикану

У Ватикані державне свято: 11 лютого 1929 року між Королівством Італією та Святим Престолом було підписано так звані Латеранські угоди, згідно з якими на території міста Риму утворено суверенну Державу-Місто Ватикан, суб'єкт міжнародного права, завданням якого є забезпечувати Апостольській Столиці, як найвищій інституції Католицької Церкви, повну і видиму незалежність та незаперечну суверенність на міжнародному рівні.

Римське питання

Папська держава, яка називалася також Папською областю, була утворена ще у VIII столітті в центральній частині Апеннінського півострова і проіснувала до 1870 року, коли внаслідок об'єднувчих процесів в Італії утворилася сучасна Італійська держава, столицею якої став Рим. Ця обставина відкрила період напруження в стосунках між Святим Престолом та об'єднаним Італійським Королівством, відомий як «римське питання». Починаючи від Пія Х, Папи відмовилися від претензій на відновлення Папської Держави, але, водночас, шукали способів для того, щоб мати гарантію незалежності Святого Престолу від Італії. З іншого боку, також Італія хотіла позбутися образу «переслідувачки Папи». І хоч була поширеною згода щодо необхідності державного утворення, підпорядкованого Папі, існували відмінності щодо способу й території.

Створення Держави-Міста Ватикану

Трактат про визнання незалежності та суверенності Святого Престолу, засновуючи Державу-Місто Ватикан, та Конкордат, що врегулював стосунки між Церквою та Урядом в Італії, були підписані 11 лютого 1929 року в Латеранському палаці. Свої підписи поставили кардинал П'єтро Гаспаррі, Державний Секретар Його Святості, та Беніто Муссоліні, Глава Уряду Королівства Італії. Варто підкреслити, що угоди були підписані з державою, а не з визначеним політичним режимом, згодом вони також увійшли до італійської конституції 1948 року, коли відбувся перехід від монархічного до республіканського устрою.

Папа знову став сувереном, хоч і на території площу половину квадратного кілометра. Єпископ Риму вже не мав, як колись, значної світської влади, однак незалежність і суверенність на невеликій частині землі стала запорукою того, що він міг здійснювати свою вселенську духовну місію, не будучи залежним від жод

ної держави. День підписання угод є у Ватикані державним святом і вихідним днем.

Суб'єкт міжнародного права

З територією 44 гектари, Державою-Місто Ватикан є найменшою незалежною державою у світі, як з огляду на площу, так і з огляду на кількість населення. Крім безпосередньої території Ватикану, юрисдикції Святого Престолу підлягають деякі об'єкти в Римі та поза містом, що мають екстра-територіальний статус. Ватикан має свій прапор та гімн, власну пошту та засоби суспільних комунікацій. Безпеку Папи та Ватикану запевнюють Корпус Швейцарської Гвардії та Корпус Жандармерії.

Державою-Місто Ватикан, структури якої обмежені до найнеобхідніших для її існування, є резиденцією Папи Римського, а суб'єктом двосторонніх стосунків з іншими державами є Святий Престол, як центральний орган управління Церквою. Варто зауважити, що у період після ліквідації Папської Держави і до утворення Держави-Міста Ватикану в 1929 році, суверенітет Святого Престолу, як центру Католицької Церкви, був визнаний багатьма державами, і не лише католицькими. www.vaticannews.va

Faith in the resurrection of Jesus Christ is a necessary condition for the salvation of man, His Beatitude Sviatoslav in the catechesis

Belief in the resurrection of Jesus Christ is a necessary condition for our salvation. The apostles proclaimed from the beginning that in order to be saved, one must believe that Christ rose from the dead. Belief in the resurrection is the pinnacle of the Christian faith. This was emphasized by the Father and the Head of the UGCC in Saturday's video catechesis, dedicated to the explanation of the fifth article of the "Creed" - about the three-day Resurrection of Jesus Christ.

In the *catechesis*, His Beatitude Sviatoslav explained that the event of the Resurrection of Jesus Christ is a separate article of the "Symbol of Faith", because it is the central event of the whole history of salvation. It has been the main content of the sermon of the Church of Christ.

As the Head of the UGCC noted, we read about the resurrection of Jesus Christ in all the Gospels as the main event that the evangelists wanted to tell us about. The Primate pointed out that the resurrection of Jesus Christ from the dead was preceded by suffering, death on the cross, burial and descent to hell.

"In the Eastern Byzantine tradition, the icon of the Resurrection is often referred to as the icon of the Descent of Christ into Hades." Hell is not a place of eternal punishment and torment. No. This is the state of waiting for the Messiah, who is to come and lead everyone out of the land of darkness," His Beatitude Sviatoslav explained.

He added that the icon of Christ's Descent into Hell shows us the glorified, risen Savior, holding the hand of Adam and Eve, leading them out of the tombs. Christ, having risen, according to the Head of the UGCC, shows us that the resurrection awaits each of us.

His Beatitude Sviatoslav emphasized that through the preaching of the Church we can experience the encounter with the risen Christ today, just as the apostles experienced in Jerusalem in the first days after the Savior's resurrection and carried this news to the ends of the earth.

"May this apostolic preaching and confession of faith in the risen Christ be the strength of our Christian faith today and in the future," the hierarch wished.

We invite you to a fascinating spiritual journey through the Nicene-Constantinople "Symbol of Faith" together with the Father and the Head of our Church, His Beatitude Sviatoslav! Join us every Saturday at 21:00 (2:00 pm) on the [YouTube channel](#) and [Facebook page](#) of "Zhyve Television"!

The UGCC Department for Information

Vaccination is a personal matter for everyone, it must be voluntary, the Head of the UGCC in a comment for Ukrayinska Pravda

His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the UGCC, expressed his position on vaccination. In a comment for Ukrayinska Pravda, the Head of the Church stressed that vaccination is a personal matter for everyone, it should be voluntary. However, the Primate noted that when the coronavirus vaccine is available to him, he will "accept such an offer." Below we publish the entire commentary of His Beatitude Sviatoslav.

The notion that the Church is against vaccination is wrong. There are some kinds of circles that are influenced by different pseudo-scientific ideas about vaccination. But the Church primarily builds its attitude to vaccination on the basis of scientific evidence.

Today we do not know the world without vaccination. The world in which we live became as a result of certain precautions of mankind against the spread of particularly dangerous diseases. Believing in world conspiracies is a private matter, but it has nothing to do with the teachings of the Church, which Christianity adheres to. The fear of vaccination against coronavirus is quite natural because the vaccine is something new and unexplored. It was invented in record time, and people have reason to doubt its effectiveness, to have some concerns.

Vaccination is a personal matter for everyone, it must be voluntary. Even with official confirmation that the vaccine is safe and affordable, the state must leave the person a choice of personal freedom.

Our priests urge to listen to doctors in the matter of vaccination - in this matter we are the absolute partners of our doctors. If there are no medical indications to avoid vaccination, then you need to be vaccinated. This applies not only to the coronavirus, but also to other diseases that can be dangerous to health today.

The church wants clergy to be among the first to have access to the vaccine. We talked about this during the meeting of the All-Ukrainian Council of Churches with the Prime Minister of Ukraine - we mentioned that the clergy, as well as other social workers in the country, work with people. We really want our temples to be a safe space for citizens.

If priests are included in the vaccination plan, we will advise them to take advantage of this. But we cannot force anyone into it.

Personally, I have all the vaccinations that are done in childhood. The last thing I did a few years ago – was a flu shot. It is perfectly normal for a modern person to use this opportunity to protect themselves from disease.

When the coronavirus vaccine becomes available to me as a clergyman or a person of a certain age, I will obviously accept such an offer.

It is very important for us that vaccination includes the most vulnerable segments of the population and that the vaccination plan is fair. It is important that there is no speculation about this case. Pope Francis notes that the most marginalized and poor should have the right to be vaccinated, like all other citizens.

By the way, Pope Francis and Pope Emeritus Benedict have already been vaccinated. This is a very good example for all bishops, clergy, and citizens of Ukraine.

I would advise Ukrainians who are hesitant to get vaccinated to listen to their doctors. If the state of health does not cause contraindications to vaccination, it is worth protecting yourself from this disease, because we know that there are no other drugs today.

Take care of your health. If you need to be vaccinated, do it.

His Beatitude Sviatoslav for the Ukrayinska Pravda

Молитва за свідомість народу

Всемогутній Боже, Творче, що сотворив світло й одним своїм Словом освітив світ мільйонами сонць і зір небесних, і сам нам негасним світлом сяєш, освіти душу, серце й розум українського народу, нехай він не ходить у тьмі, але в світлі, ясними дорогами. О, Всесильний Господи, що любиш світло й лице Своє відвертаєш від тьми, дай, нехай український нарід збудить і посяде в своїм серці свідомість свого достоїнства й своєї сили, своїх цілей і своїх змагань і Твоєї слави, Боже наш, щоб міг Тебе свідомим серцем славити й величати й надію свою в Тобі покладати. Амінь.